Nagroda Architektoniczna Prezydenta m.st. Warszawy

The Architectural Prize of the Mayor of Warsaw

5th edition

Nagroda Architektoniczna Prezydenta m.st. Warszawy

The Architectural Prize of the Mayor of Warsaw

V edycja

Szanowni Państwo,

finał piątej edycji Nagrody Architektonicznej Prezydenta m.st. Warszawy zbiega się z podsumowaniem pierwszego roku mojego urzędowania. Warszawa dobrze zaplanowana to jeden z priorytetów, który sobie wyznaczyłem. Chcemy przecież Warszawy nie tylko pięknej, ale także przyjaznej i funkcjonalnej, z przestrzeniami publicznymi wspierającymi życie społeczne i tworzenie lokalności. Tym bardziej cieszy mnie, że w finale tegorocznej Nagrody Architektonicznej, której celem jest zarówno wyróżnienie twórców i inwestorów, jak i propagowanie dobrej architektury, znalazły się tak różnorodne projekty. To realizacje lokalne i ogólnomiejskie, ikony i budynki skromne, budowle realizowane z inicjatywy prywatnych i publicznych inwestorów. Wyróżnione obiekty łączy dobre wpisanie się w miejskie uwarunkowania przestrzenne i odpowiedź na obecne potrzeby. ZODIAK Warszawski Pawilon Architektury już jest impulsem ożywiającym Pasaż Wiecha i miejscem przyciągającym warszawianki i warszawiaków wystawami i wydarzeniami, biurowiec Nowogrodzka Square pokazuje, jak ważne jest uzupełnianie tkanki miejskiej w sposób zapewniający spójność przestrzenną miasta, budynek wielorodzinny przy Witebskiej to kunszt architektoniczny przy skromnym budżecie, Centrum Praskie Koneser jest manifestem, jak myśleć o łączeniu funkcji w mieście, Tężnia na placu gen. Józefa Hallera to wyraz tęsknoty za miastem zdrowym i przyjaznym, a wystawa w Muzeum Szklanych Domów – stworzona wspólnie z mieszkańcami – pokazuje, że bardzo nas ciekawi nasza miejska tożsamość i nasze dziedzictwo architektoniczne.

Szczególną nagrodą jest Grand Prix przyznawane przez jury jednemu z laureatów ze wszystkich sześciu kategorii. W tym roku wyróżnienie to przypadło obiektowi biurowemu, który pięknie wpisał się w miasto, sprawiając, że fragment Alej Jerozolimskich zyskał blask – otrzymał ją komercyjny budynek biurowy Nowogrodzka Square.

Jak co roku niecierpliwie czekaliśmy na wyniki plebiscytu mieszkańców. Bardzo mnie cieszy, że nagroda mieszkańców trafia do ZODIAKU Warszawskiego Pawilonu Architektury. ZODIAK działa od roku jako miejsce dyskusji o architekturze i rozwoju gospodarczym naszego miasta, jest otwarty na organizacje pozarządowe, projektantów, fanów architektury i mieszkańców. Widać, że ten obiekt był bardzo potrzebny!

Po raz pierwszy w historii nagrody, spośród nominacji we wszystkich kategoriach, przyznano dwie nowe nagrody specjalne. Podkreślają one rolę architektury w tworzeniu Warszawy dla wszystkich i przy świadomości odpowiedzialności za adaptację do zmian klimatycznych. Pierwsza nagroda, propagująca rozwiązania zapewniające dostępność, szczególnie osobom o ograniczonej mobilności lub percepcji, trafiła do Centrum Praskiego Koneser. Drugą – za rozwiązania proekologiczne – otrzymała Tężnia na placu gen. Józefa Hallera, zrealizowana w ramach warszawskiego budżetu partycypacyjnego. Obie nagrody, jak wspomniałem, przyznano spośród nominacji do nagród we wszystkich kategoriach.

Serdecznie gratuluję laureatom!

Rafał Trzaskowski / Prezydent m.st. Warszawy

Dear Readers,

The final stage of the 5th edition of the Architectural Prize of the Mayor of Warsaw coincides with the conclusion of my first year in office. One of my priorities as Mayor of Warsaw is to ensure that Warsaw is a well-planned city. After all, we want it not only to be beautiful but also friendly and functional, with public spaces that contribute to the development of social life and local character of our City. I am therefore pleased to see such a variety of projects among this year's finalists of the Architectural Prize, the aim of which is to honour architects, designers and investors, and thus promote what is essentially good architecture. This year's nominations included investments that are both local and municipal, iconic and modest, public and private. What they have in common is that they all fit in well with the existing spatial conditions, while responding to current needs. The ZODIAK Warsaw Pavilion of Architecture has provided for the revival of the Pasaż 'Wiecha' pedestrian zone, attracting Warsaw residents with exhibitions and events; Nowogrodzka Square is an office building that shows how important it is to complement the urban tissue without disrupting its overall spatial coherence; the apartment building at Witebska Street is a testimony to architectural artistry with a modest budget; the Praga Koneser Centre is a manifesto of city functions combined; the Graduation Tower in General Józef Haller Square reveals our longing for a healthy and friendly city; and the 'Museum of Glass Houses' exhibition, co-created with Warsaw residents, proves interest in our urban identity and architectural heritage.

The Grand Prix is a special prize that is awarded to one of the winners from all six categories – this year to the Nowogrodzka Square office building. Beautifully blending in the city landscape, it gives a new shine to this part of Aleje Jerozolimskie.

Every year we are particularly keen on knowing the results of the residents' poll. I am pleased to see that this year the Residents' Award went to the ZODIAK Warsaw Pavilion of Architecture. Operating for a year now, ZODIAK is a place for discussing the architectural and economic development of our City, open to non-governmental organisations, designers, architecture fans and residents. We can see that it was very much needed!

For the first time in the history of the Architectural Prize, two new special awards have been granted to projects selected from among all nominations in all categories. They emphasise the role of architecture in further development of Warsaw as a city for everyone that takes responsibility for adapting to climate changes. The first of them – the Accessibility Award – went to the Koneser Praga Centre. The second – the Green Solutions Award – was given to the Graduation Tower in General Józef Haller Square, an initiative implemented as part of the Warsaw participatory budget. As already mentioned, the recipients of both special awards were revealed from among the prize nominations in all categories.

Congratulations to the winners!

Rafał Trzaskowski / Mayor of Warsaw

JURY NAGRODY ARCHITEKTONICZNEJ PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY

Michał Olszewski

Przewodniczący Jury, Zastępca Prezydenta m.st. Warszawy

President of the Jury, Deputy Mayor of Warsaw

Marlena Happach

Architekt Miasta, Dyrektor Biura Architektury i Planowania Przestrzennego m.st. Warszawy

City Architect, Director of the Architecture and Spatial Planning Department, City of Warsaw

Ewa Janczar

Przewodnicząca Komisji Ładu Przestrzennego Rady m.st. Warszawy

Chair of the Spatial Order Commission, Council of the City of Warsaw

Jolanta Przygońska

Urbanistka, architektka, prezeska Stowarzyszenia Polska Izba Urbanistów i przewodnicząca Miejskiej Komisji Urbanistyczno-Architektonicznej

Urban planner, architect, President of the Polish Chamber of Urban Planners Association, Chair of the Urban Planning and Architecture City Commission

Jan Sukiennik

Architekt, przedstawiciel Oddziału Warszawskiego Stowarzyszenia Architektów Polskich

Architect, representative of the Warsaw Branch of the Association of Polish Architects

Szczególne podziękowania dla:

Donaty Kończyk, pełnomocnik Prezydenta m.st. Warszawy ds. dostępności, architektki Hanny Malik-Trochy i Sylwii Wydry z Biura Pomocy i Projektów Społecznych za współpracę nad ustanowieniem i przyznaniem nagrody za rozwiązania zapewniające dostępność, szczególnie osobom o ograniczonej mobilności lub percepcji.

Architektki Justyny Biernackiej, pełnomocnik Zarządu Oddziału Warszawskiego Stowarzyszenia Architektów Polskich ds. Zrównoważonej Architektury, za współpracę nad ustanowieniem i przyznaniem nagrody za rozwiązania proekologiczne.

JURY OF THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW

Justyna Biernacka

Architektka, pełnomocniczka Zarządu Oddziału Warszawskiego Stowarzyszenia Architektów Polskich ds. Zrównoważonej Architektury

Architect, Sustainable Architecture Plenipotentiary, Warsaw Branch of the Association of Polish Architects

Anna Kosik-Kłopotowska

Architektka i urbanistka, członkini zarządu Oddziału Warszawskiego Towarzystwa Urbanistów Polskich

Architect and urban planner, Board Member of the Warsaw Branch of the Polish Urban Planners Association

Grzegorz Piątek

Krytyk i badacz architektury, publicysta, autor książek o Warszawie

Architecture critic and researcher, publicist, author of books about Warsaw

Robert Szumielewicz

Architekt, prezes Mazowieckiej Okręgowej Izby Architektów Rzeczypospolitej Polskiej

Architect, President of the Mazovian Chamber of Polish Architects

Ewa P. Porębska

Redaktor naczelna miesięcznika „ARCHITEKTURA-murator"

Editor-in-Chief of the 'ARCHITEKTURA-murator' monthly

Acknowledgements:

Donata Kończyk, Plenipotentiary of the Mayor of Warsaw for Accessibility, architect Hanna Malik-Trocha and Sylwia Wydra from the Welfare and Social Projects Department for the cooperation on establishing and presenting the Accessibility Award for solutions that ensure accessibility, particularly for people with reduced mobility and perception.

Architect Justyna Biernacka, Sustainable Architecture Plenipotentiary, Warsaw Branch of the Association of Polish Architects, for the cooperation on establishing and presenting the Green Solutions Award for designs that contribute to reducing and adapting to climate changes.

Szanowni Państwo,

tegoroczna, piąta edycja Nagrody Architektonicznej Prezydenta m.st. Warszawy jest dla mnie szczególnie ważna. Widzimy, że najbardziej palącymi problemami, z którymi musimy mierzyć się społecznie i ekonomicznie, są kwestie zmian klimatycznych i dostępności dla wszystkich użytkowników. Architektura musi odpowiadać czasom, w których powstaje, oraz ich wyzwaniom.

Jeszcze kilka lat temu nie zastanawialiśmy się, skąd pochodzą materiały budowlane, czy są wytwarzane lokalnie, czy muszą być transportowane z daleka. Nie myśleliśmy o kosztach ekologicznych produkcji i recyklingu materiałów budowlanych. Kwestie energochłonności zaprzątały bardziej inwestorów niż projektantów. Często rozwiązania proekologiczne sprowadzaliśmy do zielonego dachu czy zielonej ściany. Dziś jesteśmy dużo bardziej świadomi wyzwań związanych z zapewnianiem czystego powietrza albo ograniczaniem efektu wyspy ciepła. Przyglądamy się przykładom realizacji zagranicznych i coraz częściej pojawiającym się rozwiązaniom proekologicznym w warszawskich obiektach. Wśród zgłoszeń do tegorocznej nagrody nie znaleźliśmy jednak dużych realizacji wyjątkowo innowacyjnie odpowiadających na wyzwania klimatyczne, choć pojawiały się dobre rozwiązania potwierdzone certyfikacją. Nagradzając Tężnię na placu gen. Józefa Hallera, chcieliśmy pokazać, że mieszkańcy – odbiorcy architektury – pragną czystego powietrza i przyjaznego klimatu zachęcającego do wyjścia z domu i spędzenia czasu z sąsiadami w przestrzeni publicznej. Wnioskiem jury z tegorocznych obrad jest rozpoczęcie prac nad stworzeniem Standardu Warszawskiego Budynku Zrównoważonego, aby zwrócić projektantom uwagę, jak wiele kwestii warto uwzględniać od najwcześniejszego momentu myślenia o projekcie.

Starzenie się społeczeństwa jest faktem. Dostępność architektury to kwestia, która nie dotyczy już tylko osób z ograniczoną mobilnością i percepcją – ona dotyczy nas wszystkich. Dlatego szczególnie doceniam rozpoczętą w tym roku współpracę z pełnomocniczką prezydenta m.st. Warszawy do spraw dostępności Donatą Kończyk, dzięki której wszystkie nominowane realizacje otrzymały audyty dostępności. Pokazały one, jak często jeszcze zapewnienie dostępności jest nierealizowane lub jest realizowane nieudolnie i jak wiele jeszcze architekci mogą zrobić, aby projekty były bardziej przyjazne różnorodnym użytkownikom. Bardzo się cieszę, że nagroda za rozwiązania zapewniające dostępność, szczególnie osobom o ograniczonej mobilności lub percepcji, trafia do Centrum Praskiego Koneser. To obiekt w dużej części adaptowany w historycznej zabudowie, ale również mający bardzo różnorodne funkcje, co czyni zapewnienie dostępności trudniejszym. Tu udało się to prawie idealnie!

Mam nadzieję, że w kolejnej edycji pojawi się więcej ciekawych rozwiązań projektowych, zarówno proekologicznych, jak i z zakresu dostępności. Sama będę inicjować wydarzenia, dyskusje i tworzenie wiedzy o tych ważnych wyzwaniach stojących przed architektami.

Marlena Happach / Architekt Miasta

Dear Readers,

The 5th edition of the Architectural Prize of the Mayor of Warsaw is particularly important to me. Our City faces socially and economically urgent problems such as climate changes and accessibility. Architecture must correspond to challenges of the times in which it is created.

Only a few years ago, we did not offer much thought to where building materials came from, whether they were produced locally or transported from far away. We were not preoccupied with the environmental costs of production or recycling. Energy consumption was the concern of investors rather than design engineers. Ecology would often be reduced to a green roof or a green wall. Nowadays, we are much more aware of challenges related to clean air or urban heat islands. We are looking closely at international examples and the growing number of green solutions implemented also in Warsaw. Nevertheless, we did not find large projects among this year's entries that would approach climate-related challenges in a highly innovative manner – even though some designs were good and had the necessary certification. By awarding the prize to the Graduation Tower in General Józef Haller Square, we show that residents – users of city architecture – want clean air and a nice atmosphere that will encourage them to go out and meet their neighbours in public space. Inspired by this year's sessions, the Jury has started working on the Warsaw Sustainable Building Standards in order to make architects and designers realise how many things need to be considered already at the earliest – conceptual – stage of every project.

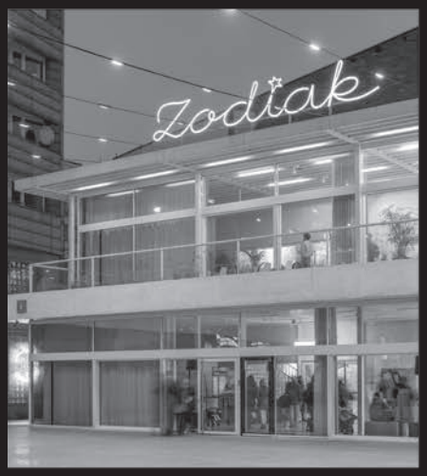
Population ageing is a fact. Accessible architecture is a topic that concerns not only people with reduced mobility and perception – it concerns us all. Therefore, I appreciate all the more this year's cooperation with Donata Kończyk, Plenipotentiary of the Mayor of Warsaw for Accessibility, as a result of which all nominated projects underwent accessibility audits. They revealed that in many cases accessibility requirements are still not complied with or are implemented ineptly, showing that there is still much to be done to make architectural projects more friendly to different users. I am very pleased that the Accessibility Award for solutions that ensure accessibility, particularly for people with reduced mobility and perception, was presented to the Praga Koneser Centre. Created within a largely adapted historical complex, this facility offers diverse functions, which in terms of accessibility was not an easy task. Yet here it works nearly perfectly!

I hope that the next edition of the prize will bring more designs that will be interesting in terms of ecology and accessibility. On my part, I intend to initiate events, discussions and promote knowledge about these critical challenges that architects need to face.

Marlena Happach / City Architect

34 – 35
22 – 23
30 – 31
38 – 39
36 – 37
40 – 41
32 – 33
42 – 43
28 – 29
12 – 13
10 – 11
20 – 21
16 – 17
18 – 19
14 – 15
26 – 27
24 – 25

10 – 11



ZODIAK WARSZAWSKI PAWILON ARCHITEKTURY
ZODIAK WARSAW PAVILION OF ARCHITECTURE

12 – 13

BIBLIOTEKA PUBLICZNA DZIELNICY WESOŁA
PUBLIC LIBRARY IN WARSAW'S DISTRICT OF WESOŁA

14 – 15

BUDYNEK KOMISJI SEJMOWYCH
THE SEJM COMMITTEES BUILDING

16 – 17

BIUROWIEC NOWOGRODZKA SQUARE
NOWOGRODZKA SQUARE OFFICE BUILDING

18 – 19

BIUROWIEC THE NEST
THE NEST OFFICE BUILDING

20 – 21

HOTEL WARSZAWA
HOTEL WARSZAWA

22 – 23

BUDYNEK MIESZKALNY PRZY WITEBSKIEJ
APARTMENT BUILDING AT WITEBSKA STREET

24 – 25

DOM DLA W
HOUSE FOR W

26 – 27

BUDYNEK MIESZKALNY HOLM HOUSE 1
HOLM HOUSE 1 APARTMENT BUILDING

28
–
29

CENTRUM PRASKIE KONESER
PRAGA KONESER CENTRE

30
–
31

CENTRUM KULTURY I AKTYWNOŚCI SIARCZANA
CENTRE OF CULTURE AND ACTIVITY AT SIARCZANA STREET

32
–
33

KOŚCIÓŁ EWANGELICKO-AUGSBURSKI ŚWIĘTEJ TRÓJCY
THE HOLY TRINITY EVANGELICAL CHURCH OF THE AUGSBURG CONFESSION

34
–
35

TĘŻNIA NA PLACU HALLERA
GRADUATION TOWER IN GENERAL JÓZEF HALLER SQUARE

36
–
37

ŁAWKA WARSZAWSKA
THE WARSAW BENCH

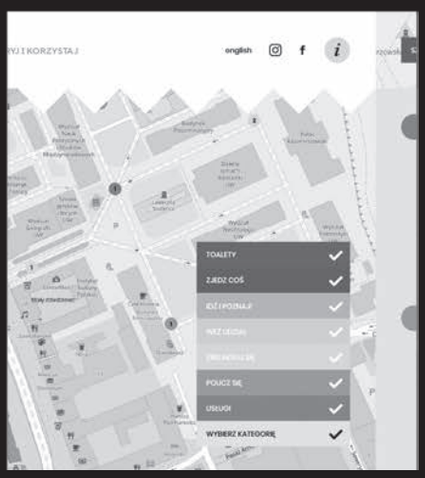
38
–
39

WYSTAWA „MUZEUM SZKLANYCH DOMÓW”
THE ‘MUSEUM OF GLASS HOUSES’ EXHIBITION

40
–
41

DZIAŁANIA TYMCZASOWE NA PLACU PRZED ZACHĘTĄ
INTERIM ACTIONS IN THE SQUARE IN FRONT OF ZACHĘTA

42
–
43



OTWARTY KAMPUS UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO – PRZEWODNIK INTERNETOWY
OPEN CAMPUS OF THE UNIVERSITY OF WARSAW – ONLINE GUIDE

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZY BUDYNEK UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST PUBLIC SERVICE BUILDING 2018

ZWYCIĘZCA KATEGORII
CATEGORY WINNER

NAGRODA MIESZKAŃCÓW
THE RESIDENTS' AWARD

ZODIAK WARSZAWSKI PAWILON ARCHITEKTURY
ZODIAK WARSAW PAVILION OF ARCHITECTURE

Pasaż Stanisława Wiecheckiego „Wiecha" 4 • 4 Pasaż Stanisława Wiecheckiego 'Wiecha'

Autorzy Authors: Kalata Architekci, Szymon Kalata, Eliza Kalata; Mateusz Świętorzecki; **zespół projektowy project team**: Anna Panasiuk, Jakub Senderowski, Barbara Jaworska, Piotr Sołowiej, Monika Lewandowska; **mozaika mosaic**: Magdalena Łapińska-Rozenbaum; **konstrukcja construction**: Daniel Przybyłek; **współpraca collaboration**: WSP Polska
Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa The City of Warsaw

Pierwotny pawilon stanowił część założenia Ściany Wschodniej. Mieściła się w nim kwiaciarnia, a na dachu działał taras letniej kawiarni połączony z pobliskim barem „Zodiak". Współczesny ZODIAK to przykład eleganckiego nawiązania do pierwowzoru z lat 60. Udało się zachować lekkość oryginalnego projektu profesora Jana Bogusławskiego, mimo rozbudowy i wprowadzenia nowych funkcji. ZODIAK ma teraz kondygnację podziemną, parter na wystawy i piętro z tarasem. Odbywają się w nim debaty o architekturze, przestrzeni miejskiej i rozwoju gospodarczym, wystawy i seminaria czy warsztaty dla dzieci. Przestrzeń przed pawilonem tworzy plac z jasnego granitu, roślinne kubiki oraz kurtyna wodna zasilana wodą opadową. Za koncepcję placu, wybraną w konkursie, odpowiada pracownia architektoniczna Gowin/Siuta.

Uzasadnienie jury
Obiekt nagrodzono za wrażliwość, kulturę i finezję oraz zachowanie stylistyki uznanego za kultowy pierwowzoru z lat sześćdziesiątych. Mimo zastosowania współczesnych, dostosowanych do potrzeb czasu technologii architektura przywołuje ducha przeszłości. Budynek uwalnia możliwość aktywności w centrum miasta i stanowi impuls do przyszłego ożywienia Pasażu Wiecha. Powstał pawilon otwarty dla wszystkich, w którym toczy się dyskusja o architekturze i przestrzeni. Takiego miejsca wcześniej nie było. Architektonicznie obiekt jest spójny, z dopracowanym wnętrzem. Projekt jest lekki i ma wyrazisty detal.

The original pavilion was part of Warsaw's Eastern Wall urban complex. It housed a florist's shop, while its roof was used as a terrace of a summer café connected to the nearby bar called 'Zodiak'. Architecturally, the new ZODIAK refers to its predecessor from the 1960s. Despite the extension and new functions added, the lightness of the original design by Professor Jan Bogusławski has been preserved. ZODIAK now features an underground floor, ground floor for exhibitions and the first floor with a terrace. It hosts debates on architecture, urban space and economic development, exhibitions, seminars and workshops for children. The space in front of the pavilion was turned into a square made of light granite, with plant cubes and a water curtain fed with rainwater. Designed by the architectural studio Gowin/Siuta, the square concept was revealed in a competition.

The Jury's justification
The prize was awarded for sensitive approach, cultural finesse and for preserving the iconic style of ZODIAK's predecessor from the 1960s. Despite the use of modern technologies and adaptation to contemporary needs, the architecture evokes the spirit of the past. The facility opens this part of the city centre to different activities, providing an impulse for further revival of Pasaż 'Wiecha'. It is a building that invites everyone to discuss architecture and issues related to public space. Until now, Warsaw did not have such place. Architecturally coherent and light, it offers a refined interior and distinct details.

Zodiak

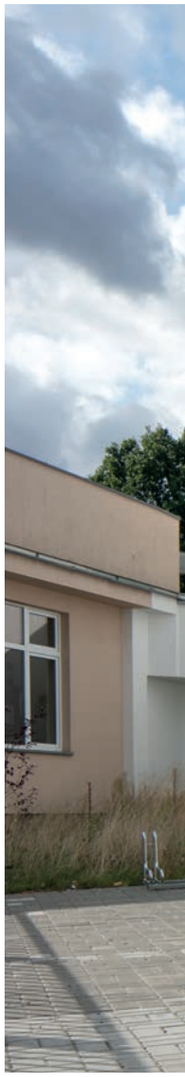
NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZY BUDYNEK UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST PUBLIC SERVICE BUILDING 2018

BIBLIOTEKA PUBLICZNA W DZIELNICY WESOŁA
PUBLIC LIBRARY IN WARSAW'S DISTRICT OF WESOŁA

ulica Podleśna 38 • 38 Podleśna Street

Autorzy Authors: +48 Architektura, Kamil Miklaszewski, Karol Szparkowski, Krzysztof Pasternak, Marta Feder
Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa The City of Warsaw



Niewielki obiekt (około 300 m²) dobudowany do Szkoły Podstawowej nr 172 i połączony z nią za pomocą przeszklenia. Biblioteka ma minimalistyczną formę i jest funkcjonalna. Bryła nawiązuje do skali i charakteru zabudowy jednorodzinnej w okolicy. Zielony dach, wspomagający retencję wody opadowej, ma delikatny spadek w kierunku ulicy. Sala o podłużnym kształcie kończy się wielkim oknem witryną z miejscem do czytania i odpoczynku oraz widokiem na pobliską ulicę. Do wnętrza wpada dużo naturalnego światła. Sufit ma formę spłaszczonych łuków, które rozpraszają sztuczne światło z lamp zamontowanych na regałach z książkami.

Uzasadnienie jury
Obiekt nominowano za atrakcyjną wizualnie i przestrzennie realizację potrzebnej lokalnie funkcji. Wielkie okno działa niczym witryna otwierająca perspektywę na wnętrze, zachęca, aby wejść w świat książek. Elementem charakterystycznym jest zawieszony na wschodniej ścianie neon z napisem „Biblioteka". Dodatkowym atutem jest zielony dach, nadający całości proekologiczny charakter.

Added as an extension to Primary School No. 172, to which it is linked through a glazed connector, the library is a small building (approximately 300 m²) that is minimalist in form and functional. It corresponds to the scale and character of the local single-family housing. The green roof with a slight slope towards the street enables rainwater retention. Inside, the oblong room ends with a large window with a street view and a designated space for reading and relaxing. Lit by plenty of natural light, the interior features a ceiling of flattened arches that scatter artificial light from lamps installed above bookshelves.

The Jury's justification
The project was nominated for providing a visually and spatially attractive solution to the local need for such facility. Its large display-like window opens the interior perspective, encouraging readers to enter the world of books. The eastern wall features a characteristic neon sign that reads 'Library'. With its green roof, this modest building is also environmentally friendly.

38

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZY BUDYNEK UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST PUBLIC SERVICE BUILDING 2018

BUDYNEK KOMISJI SEJMOWYCH
THE SEJM COMMITTEES BUILDING

ulica Wiejska 1 • 1 Wiejska Street

Autorzy Authors: Stelmach i Partnerzy Biuro Architektoniczne, Bolesław Stelmach;
współpraca collaboration: Marek Zarzeczny, Zbigniew Wypych, Rafał Szmigielski, Sławomir Kłos
Inwestor Investor: Kancelaria Sejmu The Chancellery of the Sejm of the Republic of Poland

Budynek Komisji Sejmowych powstał na wąskiej i długiej działce wzdłuż ulicy Wiejskiej, na wprost Starego Domu Poselskiego. Ma sześć kondygnacji nadziemnych i około 8 tysięcy m² powierzchni użytkowej. Elewacja składa się z dwóch warstw – pierwszą stanowią „żyletki" z pięciuset prefabrykatów betonowych, drugą są duże przeszklenia. W pierwotnej koncepcji nowy budynek ze Starym Domem Poselskim miał się wiązać trzykondygnacyjnym łącznikiem nad ulicą Wiejską. Z powodu wymogów konserwatorskich trzeba było z niego zrezygnować, a duże powierzchnie zmieścić pod ziemią. Pod jezdnią ulicy Wiejskiej znajdują się teraz: największa sala posiedzeń komisji (400 m²), dwie kondygnacje archiwów oraz parkingów podziemnych. Inwestycję poprzedził ogólnopolski konkurs architektoniczny na rozbudowę zespołu budynków sejmowych, który rozstrzygnięto w 2001 roku.

Uzasadnienie jury
Budynek nominowano za wprowadzenie architektury współczesnej, która się wyróżnia, ale jednocześnie dobrze harmonizuje z gmachami sejmowymi autorstwa Kazimierza Skórewicza i Bohdana Pniewskiego. Rytm pionowych „żyletek" i wydatnych gzymsów nadaje tak ukształtowanej bryle wrażenie solidności i ponadczasowości. Narożny i wolno stojący budynek stworzył nowy punkt odniesienia na tle zieleni pobliskiego skweru.

Erected on a narrow and long plot along Wiejska Street, opposite the Old House for Members of the Sejm, the Sejm Committees Building has six above-ground storeys and a total useful floor area of approximately 8000 m². The façade consists of two layers: fins made of 500 precast concrete elements and large glass surfaces. In the original concept, the newly constructed building was to be linked to the Old House for Members of the Sejm with a three-storey connector over Wiejska Street. However, this idea had to be abandoned for conservation purposes. Eventually, significant areas were placed underground (below Wiejska Street) including: the largest committee meeting room (400 m²), two storeys of archives and underground car parks. The design was revealed in an architectural competition for the extension of the Sejm and Senate Complex in 2001.

The Jury's justification
The building was nominated for contemporary architecture that stands out but at the same time remains in harmony with the other buildings of the Sejm and Senate Complex designed by Kazimierz Skórewicz and Bohdan Pniewski. The rhythm of vertical fins and prominent cornices gives it a solid and timeless look. This corner, free-standing building provides a new reference point for the nearby square and its greenery.

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZY BUDYNEK KOMERCYJNY 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST COMMERCIAL BUILDING 2018

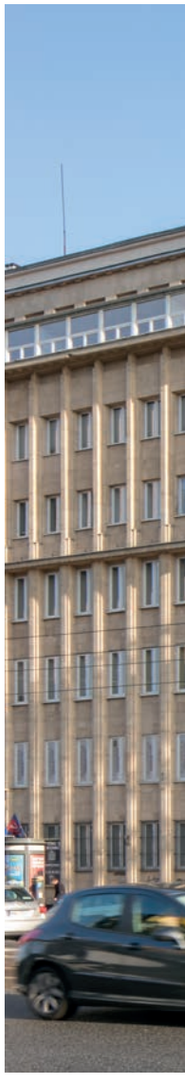
ZWYCIĘZCA KATEGORII
CATEGORY WINNER

2018 GRAND PRIX

BIUROWIEC NOWOGRODZKA SQUARE
NOWOGRODZKA SQUARE OFFICE BUILDING

Aleje Jerozolimskie 93 • 93 Aleje Jerozolimskie

Autorzy Authors: HRA Architekci, Wojciech Hermanowicz, Błażej Hermanowicz, Stanisław Rewski, Michał Chrzanowski; **zespół autorski team:** Baltazar Brukalski, Adam Wojtalik, Monika Chełmińska, Mariusz Rakus, Agata Dobrowolska, Agata Jakubek-Oktaba, Zofia Mikołajczak, Marta Zofińska, Robert Ptasiński, Elżbieta Kozłowska
Inwestor Investor: Yareal Polska



Nowoczesny biurowiec przylega do gmachu Związku Zawodowego Pracowników Samorządu Terytorialnego RP i sąsiaduje z Wojskowym Instytutem Geograficznym. Budynki z lat trzydziestych XX wieku w stylu przedwojennego modernizmu mają wertykalny układ elewacji. Nowy biurowiec nawiązuje do otaczającej zabudowy. Jego elewacje tworzy układ samonośnych ram z prefabrykowanego betonu architektonicznego. Zintegrowane ze ścianą osłonową panele zostały wykonane z półprzezroczystych płyt kamienno-szklanych. Onyks w połączeniu z surowym betonem architektonicznym nadaje elewacjom elegancki wyraz. Nad parkingiem podziemnym powstał pasaż pieszy z zielenią, łączący Aleje Jerozolimskie z ulicą Nowogrodzką. Budynek jest zasilany wyłącznie energią ze źródeł odnawialnych, oświetlenie i windy są energooszczędne. Wszystko potwierdzone certyfikatem BREEAM.

Uzasadnienie jury
Inwestycję nagrodzono za modelowe wkomponowanie w zabytkowe otoczenie modernistycznej zabudowy. Architekci twórczo zrealizowali surowe zapisy planu miejscowego autorstwa architekta Andrzeja Kicińskiego. Zastosowanie na elewacji onyksu doświetlającego wnętrze dało piękny efekty wizualny. Zarówno środki wyrazu, jak i użyte materiały są współczesne przy zachowaniu tradycyjnego podziału bryły. Budynek komercyjny w założeniu oferuje jednak otwarty dla wszystkich element przestrzeni publicznej, uzupełniający istniejącą sieć. Przy swojej szkatułkowej budowie jest przyjazny użytkownikom i może być wzorem dla innych warszawskich obiektów biurowych, stąd wyróżnienie tegorocznym Grand Prix.

This modern office building adjoins the seat of the Trade Union of Local Self-Government Employees of the Republic of Poland and the Military Geographical Institute. Erected in the 1930s in the style of pre-war modernism, these two objects have a vertical façade layout. The new office building corresponds to the surrounding houses. With the façades of self-supporting frames from precast architectural concrete, it features translucent glass and stone panels that are integrated with the curtain wall. The combination of onyx and raw architectural concrete adds elegance to the façades. There is an underground car park with a pedestrian passage above it. Filled with greenery, it connects Aleje Jerozolimskie with Nowogrodzka Street. Powered only by renewable energy sources and fitted with low energy consumption lighting and energy-efficient lifts, the building is BREEAM-certified.

The Jury's justification
The investment was awarded for its model incorporation of a new building in the historical and modernist context. The architects took a creative approach to the rigid provisions of the local spatial management plan drawn by architect Andrzej Kiciński. The use of onyx on the façade to illuminate the interior produced a beautiful visual effect. Both the means of expression and materials used are modern, while the traditional division of the body of the building was preserved. As a commercial facility offering space open to general public it is an element that complements the existing urban network. Its box-like construction is user-friendly and may serve as a model example for other Warsaw office buildings – hence the Grand Prix.

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZY BUDYNEK KOMERCYJNY 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST COMMERCIAL BUILDING 2018

BIUROWIEC THE NEST
THE NEST OFFICE BUILDING

ulica Piękna 49 • 49 Piękna Street

Autorzy Authors: Grupa 5 Architekci, Roman Dziedziejko, Michał Leszczyński, Krzysztof Mycielski, Rafał Zelent, Rafał Grzelewski; **współpraca collaboration:** Piotr Bzdel, Tomasz Szponar, Krzysztof Kamiński; **wnętrza interior design:** Beza Projekt, Anna Łoskiewicz-Zakrzewska, Zofia Strumiłło-Sukiennik; **współpraca collaboration:** Ksymena Kucharska, Weronika Jarońska, Katarzyna Sobolewska, Tomasz Korzewski, Krzysztof Benke, Justyna Ciurzyńska; **marbling marbling:** Katarzyna Korzeniecka **Inwestor Investor:** Equinox Capital Partners

Wąski biurowiec został zbudowany na trójkątnej działce u zbiegu ulic Koszykowej i Pięknej. Wypełnił tylko jedną parcelę – narożną, druga nadal pozostaje pusta. Przed wojną w tym miejscu stały dwie eklektyczne kamienice. Elewacje nowego biurowca wykonano z lekko refleksyjnego szkła, w którym „przeglądają się" Koszyki. Bryła budynku jest podzielona w poziomie na kilka segmentów o wysokości na przemian dwóch i trzech kondygnacji. Od pierwszego piętra budynek nadwiesza się nad chodnikiem, tworząc wyrazisty podcień. Im wyżej, tym metraż kolejnych kondygnacji staje się większy. Rozszerzanie się budynku ku górze najlepiej widać na krawędzi narożnika.

Uzasadnienie jury
Biurowiec nominowano za efektowne uzupełnienie śródmiejskiej zabudowy, zniszczonej w czasie wojny. Architekci wybrnęli z trudnego zadania zaprojektowania nowoczesnego obiektu na bardzo wąskiej, długiej i narożnej działce w otoczeniu historycznej zabudowy. Budynek ma bardzo przyjazne i wyraziste wnętrza, kontrastujące z neutralną formą zewnętrzną.

This narrow office building was erected on a triangular site at the intersection of Koszykowa and Piękna Streets, filling only the corner plot and leaving the other one empty. Before the war, the site featured two eclectic tenement houses. The current office building has façades made of slightly reflective glass that mirrors the opposite building of Hala Koszyki ['Koszyki' Market Hall]. The body of the building is divided horizontally into alternating segments of two and three storeys. The upper floors project beyond the dimensions of the ground floor, hanging over the pavement like an arcade. Looking up, the measurements of the consecutive floors become bigger. The upward expansion of the building is best seen from one of its sides.

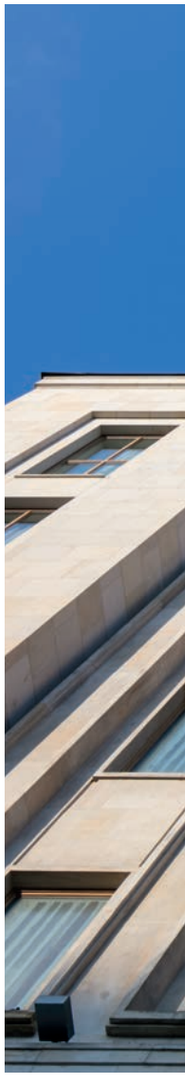
The Jury's justification
The office building was nominated for effectively complementing the central urban development that was destroyed during the war. The architects managed to design a modern construction fitted within a very narrow and long corner plot surrounded by historical buildings. The Nest offers refined and user-friendly interiors which contrast with the neutral form of the building.

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZY BUDYNEK KOMERCYJNY 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST COMMERCIAL BUILDING 2018

HOTEL WARSZAWA
HOTEL WARSZAWA

plac Powstańców Warszawy 9 • 9 Warsaw Uprising Square



Autorzy Authors: Marcin Weinfeld, Stefan Bryła (1934); Michał Grzybek, Grażyna Grzybek, Marcin Stępniewski-Janowski, Przemysław Kramarz, Juan Zardini, Joanna Wichłacz (2018)
Inwestor Investor: Holding Liwa (Likus Hotele i Restauracje)

Budynek był symbolem nowoczesnej Warszawy przedwojennej, dziś także stanowi o tożsamości tej części centrum. Powstał w 1934 roku według projektu Marcina Weinfelda i Stefana Bryły dla Towarzystwa Ubezpieczeń Prudential. Był najwyższy w Polsce i drugi pod względem wysokości w Europie. Konstrukcja ze stali przetrwała mimo poważnych uszkodzeń z okresu powstania warszawskiego. Na początku lat pięćdziesiątych Prudential został przebudowany w duchu socrealizmu na Hotel Warszawa. Remont realizowany od 2009 roku przywrócił mu pierwotną, modernistyczną i prostą formę. W hotelu są sto czterdzieści dwa indywidualnie zaaranżowane pokoje, SPA z basenem i strefą fitness, dwie restauracje oraz trzy sale konferencyjne. W wykończeniu wnętrz wykorzystano ponad dwadzieścia rodzajów kamiennych płyt, między innymi z Polski, Włoch, Portugalii, Bliskiego Wschodu, Północnej Afryki, Brazylii, miedź oraz egzotyczne drewno.

Uzasadnienie jury
Inwestycję nominowano za przywrócenie do życia gmachu, bez którego trudno wyobrazić sobie modernistyczne dziedzictwo Warszawy. Dawny Prudential, dziś Hotel Warszawa, stanowi o tożsamości tej części centrum. Inwestycja przywróciła modernistyczny wyraz architektury, z jej prostą i surową tektoniką. Elewacje zostały pieczołowicie odtworzone, odbudowano skrzydła wewnętrzne po ich historycznym obrysie.

This building was a symbol of modern pre-war Warsaw and it continues to determine the identity of this part of the city centre also nowadays. Designed by Marcin Weinfeld and Stefan Bryła for the Prudential Insurance Company, it was erected in 1934 as the highest building in Poland and the second highest in Europe. Its steel framework survived the war even though the building itself was heavily damaged particularly during the Warsaw Uprising. In the early 1950s, Prudential was rebuilt as Hotel Warszawa in the style of socialist realism. As a result of a renovation project launched in 2009, the original modernist and simple form of the building was restored. The hotel offers 142 uniquely designed rooms, a spa with a swimming pool and a fitness area, two restaurants and three conference rooms. For the interior finishing, over 20 types of stone slabs were used, among others from Poland, Italy, Portugal, the Middle East, North Africa and Brazil, as well as copper and exotic wood.

The Jury's justification
The investment was nominated for bringing the edifice pivotal to Warsaw's modernist legacy back to life. The former Prudential, presently Hotel Warszawa, continues to determine the identity of this part of the city centre. It regained its modernist look along with its simple and raw tectonics. The façades were meticulously restored, with the inner wings rebuilt according to their historical outline.

HARSZAWA

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZY OBIEKT MIESZKALNY 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST RESIDENTIAL BUILDING 2018

ZWYCIĘZCA KATEGORII
CATEGORY WINNER

BUDYNEK PRZY WITEBSKIEJ
APARTMENT BUILDING AT WITEBSKA STREET

ulica Witebska 6 • 6 Witebska Street

Autorzy Authors: TZA, Aleksandra Targońska, Marcin Zadrożny; **współpraca collaboration:** Karolina Stejskał, Sylwia Pałatyńska
Inwestor Investor: Agena Inwestycje

Pięciopiętrowy blok typu kostka wyróżnia się jakością wśród peerelowskich mrówkowców i punktowców w tej części Targówka. Elewacje urozmaica różna wielkość „wcięć" – okien i loggii, które mają dobry detal i obramienia z cegły. Uwagę zwraca minimalistyczna architektura klatek schodowych. Ściany zostały wykonane z betonu architektonicznego, posadzki z płytek z lastriko, balustrady z pomalowanej stali. W budynku znajduje się dwadzieścia sześć mieszkań o funkcjonalnych rozkładach.

This five-storey cube-shaped apartment building stands out in terms of quality against the elongated high-rise blocks of flats and sky-scrapers in this part of Warsaw's district of Targówek, which date back to the times of the People's Republic of Poland. The façades are intersected with windows and loggias, with a characteristic brick framing and fine detail. Equally noteworthy is the minimalist architecture of staircases. The walls are made of architectural concrete, floors of terrazzo tiles and balustrades of painted steel. There are 26 apartments in the building, all of which offer a functional layout.

Uzasadnienie jury
Obiekt nagrodzono za jakość architektury i dopracowany wyraz estetyczny. Budynek wielorodzinny jest skromny, ma cieszący oko użytkowników detal, fasady są starannie zakomponowane. Zaprojektowano unikatową informację wizualną, z czytelnym oznakowaniem pięter, przestrzeni na rowery czy wind. Realizacja pokazuje, że nieduży budżet nie jest przeszkodą w tworzeniu wybitnych realizacji.

The Jury's justification
The building was awarded for its high-quality architecture and aesthetic accuracy. The refined detail of this otherwise modest multi-family building is pleasing to the eye and so are its carefully composed façades. A unique visual information system was designed, in which the floors, bicycle spaces and lifts are clearly marked. This investment proves that a small budget is no obstacle to creating outstanding projects.

6

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZY OBIEKT MIESZKALNY 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST RESIDENTIAL BUILDING 2018

DOM DLA W
HOUSE FOR W

ulica Goraszewska 5b • 5b Goraszewska Street

Autorzy Authors: MFRMGR, Marta Frejda, Michał Gratkowski; **współpraca collaboration:** Waldemar Nowicki
Inwestor prywatny Private investor

Skrajny dom w zabudowie szeregowej z lat siedemdziesiątych, położony na Sadybie przy ulicy Goraszewskiej, w sąsiedztwie skweru Starszych Panów, został gruntownie przebudowany. Narożną część ukształtowały ażurowe pergole z cegły ręcznie formowanej. Przebudowana część segmentu nad zjazdem do garażu skrywa między innymi zewnętrzną klatkę schodową z dużym tarasem pełnym roślin nad trzecią kondygnacją. Ażurowa elewacja o zmroku zamienia się w architektoniczną rzeźbę-lampion. Budynek najbardziej „eko" – przypominają architekci – to taki, który już się ma, a korzyści płynące z jego renowacji i modernizacji przewyższają korzyści wynikające z burzenia i zastępowania starego obiektu nowym i energooszczędnym.

Uzasadnienie jury
Realizację nominowano za funkcjonalność i oryginalność rozbudowy, która wzbogaciła przestrzeń typowych domów szeregowych z lat siedemdziesiątych. Przy zastosowaniu prostych materiałów i środków wyrazu uzyskano przykuwający uwagę efekt plastyczny. Budynek po rozbudowie stworzył orientacyjny punkt w przestrzeni.

A 1970s end terrace house located in Sadyba (part of Warsaw's district of Mokotów) at Goraszewska Street, in the vicinity of Starszych Panów Square, was given a complete makeover. Its far end now features openwork pergolas made of hand-moulded bricks. The remodelled segment above the garage conceals an external staircase with a large terrace above the third storey, filled with plants. At dusk the openwork façade turns into an architectural sculpture – a lampion. The architects argue that the most 'green' building is the one that already exists, whose renovation and modernisation benefits outweigh those of having it demolished and ultimately replaced with a new and energy-efficient object.

The Jury's justification
This project was nominated for the functional aspects and originality of the extension that has enriched the local landscape of typical terraced houses from the 1970s. The eye-catching visual effect was achieved with the use of simple materials and means of expression. With the extension, the building can now serve as an orientation point in the neighbourhood.

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZY OBIEKT MIESZKALNY 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST RESIDENTIAL BUILDING 2018

BUDYNEK MIESZKALNY HOLM HOUSE 1
HOLM HOUSE 1 APARTMENT BUILDING

ulica Mariana Zdziechowskiego 7 • 7 Mariana Zdziechowskiego Street

Autorzy Authors: HRA Architekci, Wojciech Hermanowicz, Błażej Hermanowicz, Stanisław Rewski;
zespół autorski team: Michał Badowski, Marek Skreczko, Aleksandra Brzozowska
Inwestor Investor: Skanska Residential Development Poland

Architektura budynku jest nowoczesna i elegancka, okna i loggie tworzą interesującą i zróżnicowaną „perforację" fasad. Holm House uzyskał certyfikat „Obiekt bez barier" jako pierwszy budynek mieszkalny w Warszawie. Już na etapie projektowania do pracy byli włączeni członkowie Fundacji Integracja, którzy sprawdzali sposób zaspokojenia potrzeb osób z trzema głównymi rodzajami niepełnosprawności: poruszających się na wózkach, niewidomych i słabowidzących oraz niesłyszących. Inwestor wyszedł z założenia, że zachodzące zmiany społeczno-demograficzne w Polsce wymagają, aby nowe osiedla i domy były projektowane jako łatwo dostępne dla wszystkich: seniorów, rodzin z dziećmi, osób z różnymi niepełnosprawnościami.

Uzasadnienie jury
Osiedle o wysokiej jakości architektury nominowano za zastosowanie w praktyce zasad uniwersalnego projektowania, umożliwiającego korzystanie z przestrzeni przez wszystkich użytkowników bez względu na wiek czy niepełnosprawności. Czterdzieści procent mieszkań zaprojektowano z myślą o możliwości ich adaptacji na potrzeby użytkowników z ograniczoną mobilnością i percepcją. Przestrzenie wspólne zapewniają wszystkim wygodne korzystanie.

It is a modern and elegant design, intersected with windows and loggias that give the façade an interesting and varied look. The Holm House is the first residential building in Warsaw that has been certified as a 'Facility without Barriers'. Members of the Integration Foundation were included in the project already at the design stage to verify it for its compliance with the needs of people with three main types of disability: people on wheelchairs, the blind and visually impaired and deaf people. In the light of the socio-demographic changes taking place in Poland the investor finds it necessary for new housing estates and houses to be designed in a way that ensures accessibility for everyone: seniors, families with children, people with disabilities.

The Jury's justification
This housing estate marked by high-quality architecture was nominated for putting into practice the principles of universal design that allows access to all people, regardless of age or disability. Forty percent of the apartments were specifically designed to enable their possible adaptation to users with reduced mobility and perception. Common spaces ensure comfort of use for everyone.

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZA REWITALIZACJA 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST REVITALISATION 2018

ZWYCIĘZCA KATEGORII
CATEGORY WINNER

NAGRODA ZA ROZWIĄZANIA ZAPEWNIAJĄCE DOSTĘPNOŚĆ
ACCESSIBILITY AWARD

CENTRUM PRASKIE KONESER
PRAGA KONESER CENTRE

plac Konesera ▪ Koneser Square

Autorzy Authors: Centrum Praskie Koneser Praga Koneser Centre (**budynków: Wytwórnia, Mennica i Placu Konesera design of the Works and Mint buildings, and Koneser Square**) Juvenes Projekt, Krzysztof Tyszkiewicz, Krzysztof Matwiejuk, Sławomir Stankiewicz; **autorzy budynku Skarbnica design of the Treasury building**: ARE, Grzegorz Stiasny, Jakub Wacławek
Inwestorzy Investors: BBI Development, Liebrecht & wooD

Centrum Praskie Koneser powstało na terenie dawnej Wytwórni Wódek Koneser z końca XIX wieku. Realizacja inwestycji objęła blisko pięciohektarowy teren w sercu starej Pragi, między ulicami: Ząbkowską, Markowską, Białostocką i Nieporęcką. Inwestycja, której realizacja trwała jedenaście lat, imponuje rozmachem. Centrum całego założenia jest plac Konesera, na którym odbywają się różne wydarzenia kulturalne, targi i pikniki. Inwestycja przywróciła do życia, nadała nowe funkcje i otworzyła duży obszar dla mieszkańców z sąsiedztwa, warszawiaków i turystów. Swoje siedziby mają tu między innymi Google Campus, Muzeum Polskiej Wódki, hotel Moxy. Działają kluby i restauracje, są mieszkania (sto dziewięćdziesiąt loftów). Centrum Koneser zaprojektowano jako przestrzeń dla pieszych, bez ruchu samochodowego. Obsługuje je zespół parkingów podziemnych na około tysiąc sześćset miejsc postojowych. Jest także parking dla pracowników biur na ponad trzysta pięćdziesiąt rowerów, z szatniami i prysznicami. Kompleks biurowy Centrum Praskie Koneser uzyskał certyfikat BREEAM na poziomie „excellent".

Uzasadnienie jury
Centrum Praskie Koneser nagrodzono za całościowy charakter inwestycji, stanowiącej dobry przykład rewitalizacji zabytkowego zespołu poprzemysłowego i stworzenie wielofunkcyjnego fragmentu miasta z mieszkaniami, miejscami pracy i odpoczynku. Zwraca uwagę pieczołowitość w podejściu do substancji zabytkowej, wysoka jakość wykonania i detalu, harmonijne wkomponowanie nowej zabudowy. Inwestycję wyróżnia szczególna dbałość o kwestie dostępności osób z ograniczoną mobilnością i percepcją. Nagrodzono ją za udostępnienie stosunkowo różnorodnych przestrzeni i funkcji oraz konsekwencję w realizacji inwestycji w znacznej części adaptującej architekturę historyczną.

The Praga Koneser Centre was founded on the premises of the former Warsaw Vodka Factory 'Koneser' from the late 19th century. The complex covers the area of approximately 50,000 m² in the heart of the old part of Warsaw's district of Praga, marked by Ząbkowska, Markowska, Białostocka and Nieporęcka Streets. Continued for the past 11 years, it is an impressive investment in terms of size and scale. It features Koneser Square at the centre where cultural events, fairs and picnics take place. The project has brought this part of Warsaw back to life, providing it with new functions and opening this large area to people from the neighbourhood, Warsaw residents and tourists. Google Campus, the Museum of Polish Vodka and the Moxy Hotel have their headquarters here. There are many clubs and restaurants, as well as residential buildings with 190 loft apartments. The Praga Koneser Centre was designed as a pedestrian zone free of car traffic. Its complex of underground car parks offers approximately 1600 parking spaces. Employees of the local offices have access to a bike parking for over 350 bicycles, with changing rooms and showers. The office complex of the Praga Koneser Centre is BREEAM-certified and was rated as 'excellent'.

The Jury's justification
The prize was awarded for the overall nature of the investment. This project can serve as an example of a successful revitalisation of a historical post-industrial area into a multi-function complex that now offers places to live, work and relax. It is noteworthy for its careful approach to the historical substance, high standards of workmanship, attention to detail and harmonious incorporation of the new constructions. Particular care was given to ensuring accessibility for people with reduced mobility and perception. The investment was awarded for creating a relatively diverse space with multiple functions and for its consistency in what proved to be largely an adaptation of historical architecture.

10

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZA REWITALIZACJA 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST REVITALISATION 2018

CENTRUM KULTURY I AKTYWNOŚCI SIARCZANA
CENTRE OF CULTURE AND ACTIVITY AT SIARCZANA STREET

ulica Siarczana 6 • 6 Siarczana Street

Autor Author: architekt architect Paweł Smoczyk
Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa The City of Warsaw

Miejska inwestycja uratowała obiekt zabytkowy. Przedsięwzięcie wpisuje się w program rewitalizacji Targówka Fabrycznego. Ponad stuletnia willa, przed wojną dom właściciela fabryki chemicznej Kijewski, Scholtze i Spółka, była zrujnowana. Remont trwał dwa lata i dostosował obiekt do nowych funkcji. Dobudowaną część spaja z zabytkiem szklany łącznik. W nowej przestrzeni, o powierzchni około 350 m², mieści się sala widowiskowa z zapleczem sanitarnym, garderoba i kawiarnia. Przy ulicy Siarczanej odbywają się warsztaty i szkolenia, można obejrzeć spektakl lub film, przyprowadzić dzieci na zajęcia. Jest oferta dla wszystkich grup wiekowych, także dla dorosłych i seniorów. Placówka przy ulicy Siarczanej to samorządowa instytucja kultury, która skupia lokalnych aktywistów i animuje życie sąsiedzkie. Rewitalizacja ma objąć także – wpisane do wojewódzkiego rejestru zabytków – park oraz dwa budynki drewniane w sąsiedztwie. Będą one również stanowić część centrum lokalnego.

Uzasadnienie jury
Obiekt nominowano za rewitalizację o wielkim znaczeniu dla lokalnej społeczności. Zabytkowa architektura i detale na elewacji zostały pieczołowicie odtworzone. Rozbudowa zabytkowej willi stworzyła przestrzeń zapewniającą zaspokojenie potrzeb mieszkańców. Nowa architektura dobrze komponuje się z historyczną. Takiego miejsca – tworzącego tożsamość lokalną i centrum aktywności społeczno-kulturalnej – bardzo tu brakowało.

This project is an example of a historical building saved by a municipal investment implemented as part of the revitalisation programme of the post-industrial areas in Warsaw's district of Targówek ('Targówek Fabryczny'). Before the war, this villa was the house of the owner of the Kijewski, Scholtze i Spółka chemical plant. More than a century old, the building fell into ruin. It took two years to renovate it and adapt it to its new function. An extension was added that is linked to the historical part through a glazed connector. The new space with an area of approximately 350 m² houses a multi-purpose event hall, toilet facilities, a cloakroom and a café. The Centre organises workshops, training courses, staging of theatre plays and film screenings. Its offer is addressed to people of all ages: children, adults and seniors. The facility at Siarczana Street is a local cultural institution that brings together local activists and people from the neighbourhood. The adjacent park and two wooden buildings, entered into the regional register of monuments, are also to be revitalised as part of the local centre.

The Jury's justification
The facility was nominated as a revitalisation project of great importance for the local community. The historical architecture and façade details were meticulously reconstructed. The extension of the historical villa created a space that meets the needs of local residents. The new architecture fits in well with the historical part. It is a centre of social and cultural activity that promotes local identity. It was very much needed as until recently no such place existed in this part of Warsaw.

CENTRUM KULTURY I AKTYWNOŚCI
CKIA

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZA REWITALIZACJA 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST REVITALISATION 2018

KOŚCIÓŁ EWANGELICKO-AUGSBURSKI ŚWIĘTEJ TRÓJCY

THE HOLY TRINITY EVANGELICAL CHURCH OF THE AUGSBURG CONFESSION

plac Stanisława Machałowskiego 1 • 1 Stanisław Małachowski Square

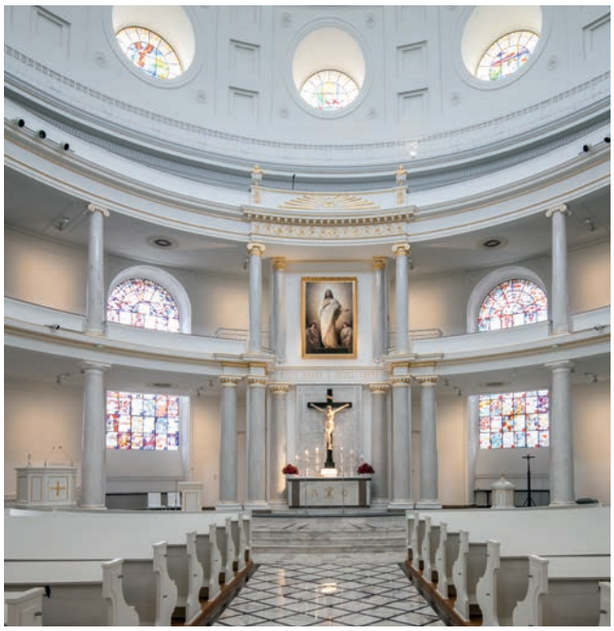
Autorzy Authors: Autorska Pracownia Projektowa Maciej Mazgaj: Maciej Mazgaj, Andrzej Majewski, Patryk Ryczko, Piotr Żórawski, Piotr Żabicki; **konserwacja conservation and restoration works:** Piotr Grzegorz Mądrach, Urszula Brzozowska-Drozdowicz; **konstrukcja construction:** Paweł Przybysz, Roman Nalewajko, Michał Ratyński, Hubert Chojnowski
Inwestor Investor: Parafia Ewangelicko-Augsburska Świętej Trójcy w Warszawie The Parish of the Holy Trinity Evangelical Church of the Augsburg Confession in Warsaw

To jeden z najpiękniejszych kościołów Warszawy i najlepszych przykładów architektury klasycystycznej w Polsce. Świątynię przy placu Stanisława Małachowskiego z 1781 roku zaprojektował Szymon Bogumił Zug. Zabytek nie był gruntownie remontowany od czasu powojennej odbudowy, teraz odzyskał dawne piękno, stał się dostępny dla wszystkich i jest energooszczędny. Remont objął całość obiektu – od fundamentów przez elewacje aż po kopułę. Konserwacji poddano między innymi obrazy, złocone i srebrzone detale, posadzki marmurowe, drewniane i z lastriko, a także krzyż górujący nad świątynią. Jednym z celów remontu była „walka z wykluczeniem związanym z dostępnością obiektu dla osób starszych, z ograniczoną mobilnością, niepełnosprawnych". Jest winda, pochylnia, są wygodne toalety. W kościele zainstalowano pętlę indukcyjną – system wspomagania słuchu dla osób niedosłyszących.

Uzasadnienie jury
Realizację nominowano za całościowy remont zabytkowego kościoła, który przywrócił dawne piękno architekturze i wystrojowi wnętrz, jednocześnie zaś dostosował obiekt do potrzeb i wymogów współczesności. Zlikwidowano istniejące bariery architektoniczne, cała przestrzeń na zewnątrz i wewnątrz stała się dostępna dla osób z ograniczoną mobilnością i percepcją. Wprowadzenie tych rozwiązań, koniecznych ze względu na zachodzące procesy demograficzne, nie stanowi uszczerbku dla wartości zabytkowych.

This is one of the most beautiful churches in Warsaw and the best examples of classical architecture in Poland. It is located in Stanisław Małachowski Square. Designed by Szymon Bogumił Zug, it was completed in 1781. Reconstructed after the war, the church was never thoroughly renovated. Until recently. Restored to its former beauty, the temple is now energy-efficient and accessible to everyone. The entire building was renovated – from the foundations to the façades and the dome. Conservation and restoration works included also the church paintings, gilded and silver-plated details, marble, wooden and terrazzo floors as well as the cross on the top of the church. One of the renovation objectives was 'to prevent exclusion due to limited access to the facility for the elderly, people with reduced mobility and with disabilities'. The building was fitted with a lift, a ramp and comfortable toilets. An induction loop was installed to provide hearing assistance to people with a hearing impairment.

The Jury's justification
The project was nominated for a comprehensive renovation of the historical church whose architecture and interior design were restored to their former beauty, while the building itself was adapted to modern needs. The architectural barriers were removed and the entire space, both inside and outside, is now accessible to people with reduced mobility and perception. These solutions, enforced by current demographic changes, were implemented without affecting the historical value of the church.



NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZA PRZESTRZEŃ PUBLICZNA 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST PUBLIC SPACE 2018

ZWYCIĘZCA KATEGORII
CATEGORY WINNER

NAGRODA ZA ROZWIĄZANIA PROEKOLOGICZNE
GREEN SOLUTIONS AWARD

TĘŻNIA NA PLACU HALLERA
GRADUATION TOWER IN GENERAL JÓZEF HALLER SQUARE

plac gen. Józefa Hallera • General Józef Haller Square

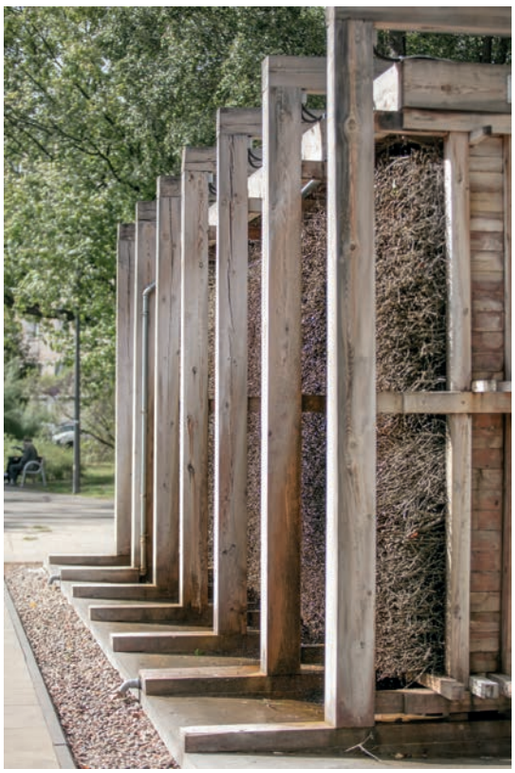
Autorzy Authors: Dorota Wachowska-Dyszkiewicz, Marek Kolasa, Piotr Kurpienik, Sławomir Wochniak
Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa The City of Warsaw

Na placu gen. Józefa Hallera stanęła niewielka tężnia solankowa z drewna i podniosła atrakcyjność przestrzeni publicznej. Inwestycja została zrealizowana w ramach budżetu partycypacyjnego. Pomysł zgłosił Kamil Ciepieńko, radny dzielnicy ze Stowarzyszenia Kocham Pragę. Tężnia z solanką z Ciechocinka początkowo budziła zdziwienie, szybko jednak stała się miejscem spotkań integrującym lokalną społeczność tej części Pragi-Północ. Idea jest teraz kopiowana w różnych częściach miasta, każda dzielnica i wiele osiedli chce mieć swoje „enklawy uzdrowiskowe". Konstrukcję i wyposażenie tężni solankowej poprzedził projekt zagospodarowania terenu zieleni urządzonej wraz z małą architekturą.

Uzasadnienie jury
Obiekt nagrodzono za zrealizowanie pomysłu zgłoszonego w ramach budżetu partycypacyjnego, co przyczyniło się do ożywienia przestrzeni publicznej dzięki wprowadzeniu nieoczywistej funkcji w centralną część miasta po jego praskiej stronie. Powstała nowa przestrzeń spotkań i wypoczynku. Tężnia przyciąga rzesze mieszkańców, wprowadzając klimat uzdrowiska na osiedlu Praga II. Projekt wpisuje się w dyskusję dotyczącą tworzenia zdrowego klimatu miasta, w którym kwestie czystego powietrza i ograniczenia wpływu zmian klimatycznych na życie mieszkańców mają kluczowe znaczenie.

A small wooden graduation tower was built in General Józef Haller Square, enhancing the attractiveness of the local public space. The investment was proposed by Kamil Ciepieńko, councillor in Warsaw's district of Praga-Północ from the 'Kocham Pragę' [I Love Praga] Association, and subsequently carried out within the participatory budget. Initially approached as somewhat surprising, the Graduation Tower with the mineral-rich saline solution from the springs in Ciechocinek, Poland, soon became a meeting place that integrates the local community of this part of Praga-Północ. The idea is now spreading to other parts of the city – every district and many housing estates want to have their own 'spa enclaves'. The construction of the Graduation Tower was preceded by another project with the aim to arrange the local greenery and small architecture.

The Jury's justification
The prize was awarded for the implementation of an idea submitted within the participatory budget, which contributed to the revival of public space by introducing an unobvious function in the central part of east Warsaw (Praga). As a new space for meetings and leisure activities, the Graduation Tower attracts many residents and creates a spa-like atmosphere in the Praga II Housing Estate. The project fits in the overall discussion about the need for a healthy city where clean air and reducing the impact of climate changes on residents' life are of key importance.



NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZA PRZESTRZEŃ PUBLICZNA 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST PUBLIC SPACE 2018

ŁAWKA WARSZAWSKA
THE WARSAW BENCH

Autorzy Authors: Towarzystwo Projektowe, Grzegorz Niwiński, Jerzy Porębski; **prototypowanie, wdrożenie, produkcja seryjna oraz montaż ławek prototype, implementation, bench production and assembly:** INVESTIM S.A.
Inwestor Investor: Miasto Stołeczne Warszawa The City of Warsaw

Pierwsze nowe ławki stanęły na Pradze-Północ między innymi przy ulicach Białostockiej, Kijowskiej i Łomżyńskiej. Do połowy 2020 roku ma ich być ponad tysiąc w Warszawie. Ławki są montowane w trzech wersjach – z oparciem, bez oparcia oraz z oparciem i podłokietnikami. Nowy model mebla miejskiego został wybrany w trybie dialogu konkurencyjnego i z udziałem mieszkańców. W gronie finalistów znalazły się cztery prototypy, które można było testować przed siedzibą Zarządu Zieleni m.st. Warszawy. Pod uwagę brano wygląd, wygodę i funkcjonalność. Projekt ławki warszawskiej był pomysłem radnych m.st. Warszawy poprzedniej kadencji. Wybór specjalnie zaprojektowanego i wykonanego prototypu ławki o wysokich wartościach estetycznych i użytkowych poprzedziły konsultacje społeczne. Brali w nich udział przedstawiciele Warszawskiej Rady Seniorów, Pełnomocnik Prezydenta m.st. Warszawy ds. dostępności, Biuro Architektury i Planowania Przestrzennego.

Uzasadnienie jury
Projekt i realizację nowego mebla miejskiego nominowano za wprowadzenie nowej jakości w przestrzeniach publicznych Warszawy. Nominacja podkreśla, że miasto musi być nie tylko ładne, ale przede wszystkim wygodne. W budowie ławki, która jest estetyczna i funkcjonalna, wykorzystano drewno krajowe. Transport na krótsze odległości oznacza mniejszy ślad węglowy.

The first new benches appeared in Warsaw's district of Praga-Północ at Białostocka, Kijowska and Łomżyńska Streets. By mid-2020, Warsaw will have over 1000 of them. The benches come in three versions – with the backrest, without it and with the backrest and armrests. The new model of urban furniture was selected together with residents, by means of a competitive dialogue procedure. Eventually, four prototypes were chosen that were then placed in front of the seat of the Urban Greenery Management Office in Warsaw for everyone to try out. The general look, comfort of sitting and functionality of the benches were evaluated. The idea for the Warsaw bench was proposed by the city councillors who served in the previous term. The selection of the winning prototype, specially designed and made to ensure high aesthetic and functional values, was preceded by social consultations which were attended by representatives of the Warsaw Council of Seniors, Architecture and Spatial Planning Department and the Plenipotentiary of the Mayor of Warsaw for Accessibility.

The Jury's justification
The project and its implementation were nominated for introducing a new quality to Warsaw's public space. This nomination proves that the city must not only look good but it must first and foremost be comfortable. This aesthetic and functional bench is made of Polish wood. Shorter distance transport enables to reduce carbon footprint.

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZE WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST ARCHITECTURAL EVENT 2018

ZWYCIĘZCA KATEGORII
CATEGORY WINNER

WYSTAWA „MUZEUM SZKLANYCH DOMÓW"
THE 'MUSEUM OF GLASS HOUSES' EXHIBITION

Dom Społeczny Obozowa 85 – Wolskie Centrum Kultury • Dom Społeczny Obozowa 85 – Wola Cultural Centre

Autorzy Authors Hanna Radziejowska (kuratorka curator); **zespół kuratorski curatorial team:** Adam Kadenaci, Marta Michowska; **instalacja artystyczna artistic installation:** Maciej Pałka, Maciej Połynko; **projekt i aranżacja wystawy exhibition design and arrangement:** Kuba Rudziński, Kuba Drzastwa, Karolina Chyziak-Włodarczyk; **projekt graficzny graphic design:** Studio Lekko; **wykonanie wystawy implementation:** Kontra – Pracownia Plastyczna Tomasz Marzec; **produkcja producer:** Katarzyna Tadeusz
Organizator Organiser: Wolskie Centrum Kultury The Wola Cultural Centre

„Muzeum Szklanych Domów" to tytuł wystawy, która była tworzona partycypacyjnie z udziałem mieszkańców. Pracownicy Wolskiego Centrum Kultury zbierali zdjęcia i nagrania sąsiadów. Ekspozycja dotyczy osiedli modernistycznych TOR i BGK na Kole oraz powojennego osiedla Heleny i Szymona Syrkusów. Stanowi opowieść o osiedlach społecznych na tle różnych projektów w Polsce i w Europie, w których chodziło o zapewnienie godnych warunków życia także mieszkańcom o niższym statusie materialnym. Każdy miał uzyskać łatwy dostęp do kultury, oświaty, przedszkoli, przychodni zdrowia i terenów zieleni. Głównymi bohaterami wystawy są sami mieszkańcy Koła. Pojawiły się ich wspomnienia z czasów okupacji i po 1945 roku.

Uzasadnienie jury
Wystawę oraz towarzyszący jej program nagrodzono za interesujące i przystępne przedstawienie tradycji osiedla oraz budowanie tożsamości lokalnej opartej na architekturze. Pozwala ona odkryć Koło nie tylko sąsiadom, ale także wszystkim warszawiakom i turystom. Wystawa, choć kameralna, jest ważnym głosem w dyskusji o architekturze Warszawy i szukaniu w nim inspiracji do nowych projektów. Doceniono również, że powstała we współpracy z mieszkańcami.

The 'Museum of Glass Houses' exhibition was created as a collective project together with local residents. Employees of the Wola Cultural Centre collected photos and recordings from them to tell the story of two modernist housing estates, TOR and BGK, and a postwar housing estate designed by Helena and Szymon Syrkus, located in the Koło area in Warsaw's district of Wola. The estates were presented in the context of similar social projects, both in Poland and Europe, which sought to ensure proper living conditions also for residents of lower material status. Their aim was to provide everyone with easy access to culture, education, kindergartens, health clinics and green areas. The exhibition put a spotlight on the inhabitants of the Koło area, presenting their memories from the times of the Nazi occupation of Warsaw and after 1945.

The Jury's justification
The prize was awarded to the exhibition as well as the accompanying programme for an interesting and intelligible presentation of the tradition of housing estates, and for building local identity based on architecture. The project made it possible for the Koło area to be discovered not only by the neighbours but also by other Warsaw residents and tourists. Despite its local focus and scale, the exhibition proved to be an important voice in the discussion about Warsaw's architecture and search for inspiration for new projects. The Jury appreciated the fact that it was prepared in cooperation with residents.

BGK
W O L A

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZE WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST ARCHITECTURAL EVENT 2018

DZIAŁANIA TYMCZASOWE NA PLACU PRZED ZACHĘTĄ

INTERIM ACTIONS IN THE SQUARE IN FRONT OF ZACHĘTA

plac Stanisława Małachowskiego 3 • 3 Stanisław Małachowski Square

Autorzy Authors: Magdalena Komornicka (kuratorka curator); **współpraca collaboration:** Michał Kubiak, Jenka Minh; **identyfikacja wizualna visual identity:** Jakub de Barbaro; **artyści artists:** Paweł Althamer, Roman Stańczak, Cezary Bodzianowski, Bogna Burska, Centrum w Ruchu Center in Motion (Izabela Chlewińska, Karolina Kraczkowska, Agnieszka Kryst, Ramona Nagabczyńska, Weronika Pelczyńska, Renata Piotrowska-Auffret, Magdalena Ptasznik, Iza Szostak, Karol Tymiński), Zuza Golińska, Maria Hassabi, Anna Karasińska, Katarzyna Krakowiak, Katarzyna Przezwańska, Paweł Sakowicz, Iza Tarasewicz, Gosia Wdowik
Organizator Organiser: Zachęta Narodowa Galeria Sztuki Zachęta – National Gallery of Art

Projekt „Plac Małachowskiego 3" trwał od 18 czerwca do 30 września 2018 roku. Zwrócił uwagę na potencjał przestrzeni, która zwykle pełni funkcję parkingu. Plac stał się miejscem wydarzeń, nabrał charakteru sali wystawowej w plenerze. Na projekt składały się performance, spektakle teatralne i taneczne, instalacje, wystawy i inne działania. Do udziału zostali zaproszeni artyści, którzy „mierzyli się z architekturą i historią Zachęty". Wykorzystano także wnioski płynące z lektury ksiąg skarg i wniosków dostępnych dla gości. Z ich lektury wynika, że „publiczność ma bardzo emocjonalny stosunek do galerii, czuje się tu dobrze, udomawia to miejsce, doradza, jak budynek ulepszyć czy usprawnić". Co więc byłoby, gdybyśmy spełnili postulaty publiczności?

Uzasadnienie jury
Projekt nominowano za przekształcenie parkingu w plac i przestrzeń naprawdę publiczną, poświęconą sztuce, dostępną dla wszystkich. Miejsce ożyło, nabrało charakteru sali wystawowej, sceny różnych wydarzeń. Punktem wyjścia dla organizatorów była historia miejsca, specyfika gmachu Zachęty, tożsamość instytucji, prywatne opowieści pracowników galerii, odczucia i emocje publiczności. Działania tymczasowe przypomniały, że plac Stanisława Małachowskiego czeka na przebudowę.

The 'Plac Małachowskiego 3' project was implemented between 18 June and 30 September 2018, focusing on the potential of the space that otherwise functions as a car park. The square became a place of cultural events, turning into an open-air exhibition venue. The project included artistic performances, theatre and dance shows, installations, exhibitions and other cultural actions. Artists who were invited to take part in the project had to 'face the challenge posed by Zachęta's architecture and history'. In addition, the organisers studied complaints and requests made by the gallery visitors. Based on this material, it was concluded that 'the audience has a highly emotional attitude towards the gallery; the visitors feel good here, domesticate it and offer advice on how to improve the building or make it more efficient'. What would happen if their demands were to be met?

The Jury's justification
The project was nominated for transforming a car park into a square and a truly public space dedicated to art and accessible to everyone. It became a lively place, an exhibition venue and a stage for various events. The organisers turned to the history of the place, the specificity of the Zachęta building, its identity as an institution, private stories of its employees as well as visitors' feelings and emotions, using them as a starting point for the project. The interim actions served as a reminder that Stanisław Małachowski Square awaits reconstruction.

Plac Grzybow

NAGRODA ARCHITEKTONICZNA PREZYDENTA M.ST. WARSZAWY W KATEGORII NAJLEPSZE WYDARZENIE ARCHITEKTONICZNE 2018

THE ARCHITECTURAL PRIZE OF THE MAYOR OF WARSAW BEST ARCHITECTURAL EVENT 2018

OTWARTY KAMPUS UNIWERSYTETU WARSZAWSKIEGO – przewodnik internetowy

OPEN CAMPUS OF THE UNIVERSITY OF WARSAW – Online Guide

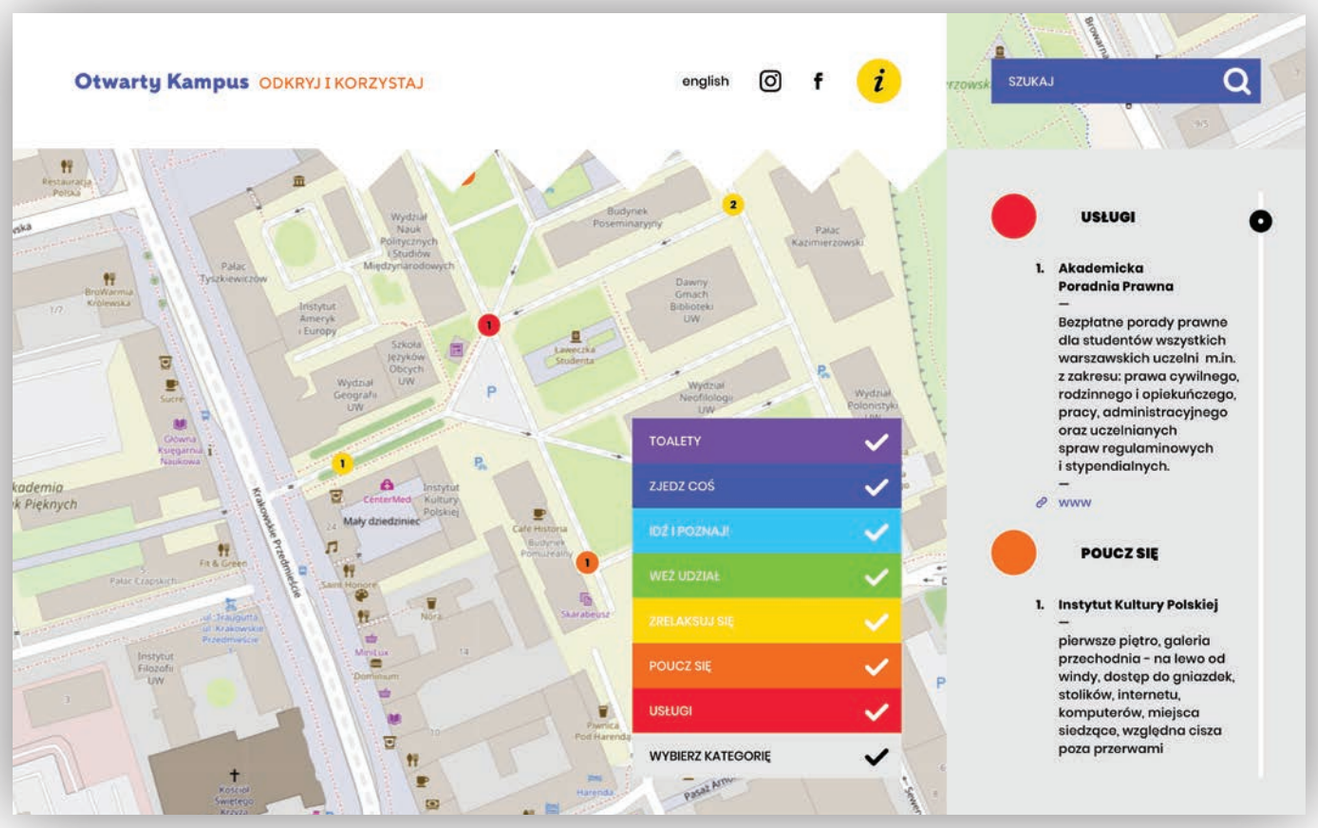
Autorzy Authors: Zofia Dworakowska (kuratorka Projektu Powiśle curator of the Powiśle Project); zespół wykładowców i studentów Animacji Kultury w Instytucie Kultury Polskiej Uniwersytetu Warszawskiego team of lecturers and students from Culture Animation, Institute of Polish Culture, University of Warsaw; **realizacja implementation**: Pracownia Otwierania Kultury (Centrum Cyfrowe) Open Culture Studio (Digital Centre)
Inwestor Investor: Uniwersytet Warszawski The University of Warsaw

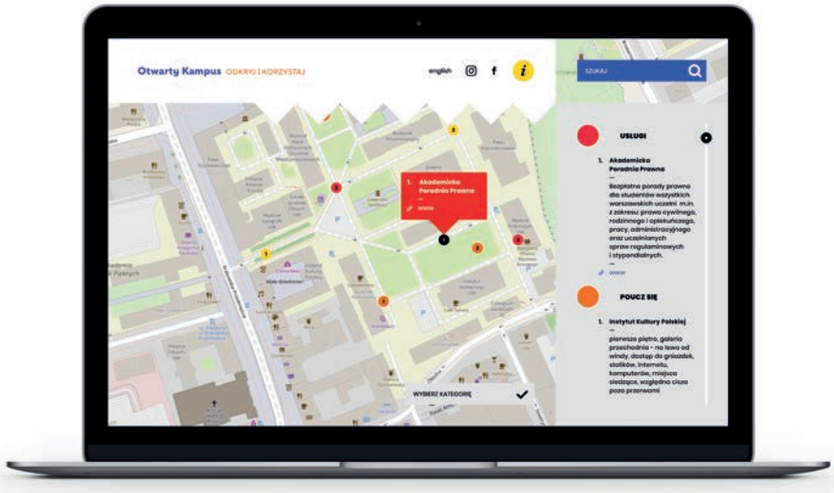
Inauguracja internetowego przewodnika po Kampusie Głównym Uniwersytetu Warszawskiego odbyła się 8 października 2018 roku. Ma on zachęcić, by za bramę uczelni zajrzeli także inni użytkownicy – mieszkańcy i turyści. Przewodnik jest podzielony na kategorie takie jak relaks, jedzenie, usługi czy miejsca do nauki. Każda z nich zawiera listę praktycznych informacji oraz atrakcji wraz z opisami. Wszystkie punkty są zaznaczone na mapie. Strona www.ok.uw.edu.pl powstała w ramach Projektu Powiśle, realizowanego przez studentki i zespół specjalizacji animacja kultury w Instytucie Kultury Polskiej Uniwersytetu Warszawskiego w latach 2017–2018, we współpracy z Pracownią Otwierania Kultury (Centrum Cyfrowe). Były to twórcze badania dzielnicy, jego sfery społecznej, materialnej, wizualnej i audialnej. Działania miały na celu lepszą integrację wewnętrznej społeczności uniwersyteckiej z otoczeniem społecznym, zarówno instytucjonalnym, jak i z mieszkańcami dzielnicy. Ilustracja przedstawia stronę internetową www.ok.uw.edu.pl.

Uzasadnienie jury
Przewodnik internetowy nominowano za pobudzenie dyskusji o roli kampusów w mieście. Inicjatywa studentów Uniwersytetu Warszawskiego pokazuje potencjał przestrzeni uczelni wyższych dla miasta. Zamiast wyspami, kampusy powinny być przestrzeniami zintegrowanymi z otoczeniem. Ta inicjatywa warta jest kontynuacji!

The online guide to the main campus of the University of Warsaw was launched on 8 October 2018. It is to encourage other users – residents and tourists – to walk through the university gate. The guide is divided into categories such as relaxation, food and drink, services and study space. Each of them offers a list of places and attractions with descriptions and practical information. All points are marked on the map. The website www.ok.uw.edu.pl was developed as part of the Powiśle Project implemented in 2017–2018 by a team of lecturers and students from the Culture Animation specialisation at the Institute of Polish Culture of the University of Warsaw, in collaboration with the Open Culture Studio (Digital Centre). Creative studies of the district were conducted, with a focus on its social, material, visual and audio dimensions. The aim of these activities was to provide for a better integration of the university community with the public, both at the level of institutions and with local residents. The figure presents the website www.ok.uw.edu.pl.

The Jury's justification
The online guide was nominated for inspiring a discussion about the role of campuses in the city. This initiative of the students of the University of Warsaw has revealed the potential of academy/university space for the city. Rather than an island, every campus should be a place that is integrated with the surrounding area. This is an initiative that is worth continuing!


Otwarty Kampus ODKRYJ I KORZYSTAJ
english
SZUKAJ
TOALETY
ZJEDZ COŚ
IDŹ I POZNAJ!
WEŹ UDZIAŁ
ZRELAKSUJ SIĘ
POUCZ SIĘ
USŁUGI
WYBIERZ KATEGORIĘ
USŁUGI
1. Akademicka Poradnia Prawna
Bezpłatne porady prawne dla studentów wszystkich warszawskich uczelni m.in. z zakresu: prawa cywilnego, rodzinnego i opiekuńczego, pracy, administracyjnego oraz uczelnianych spraw regulaminowych i stypendialnych.
www
POUCZ SIĘ
1. Instytut Kultury Polskiej
pierwsze piętro, galeria przechodnia - na lewo od windy, dostęp do gniazdek, stolików, internetu, komputerów, miejsca siedzące, względna cisza poza przerwami



Nagroda Architektoniczna Prezydenta m.st. Warszawy

The Architectural Prize of the Mayor of Warsaw

www.nagroda-architektoniczna.pl

www.facebook/nagrodarachitektoniczna

twitter.com/NagrodaArchWWA

V edycja Nagrody Architektonicznej Prezydenta m.st. Warszawy

KATALOG POKONKURSOWY

5th edition of the Architectural Prize of the Mayor of Warsaw

POST-COMPETITION CATALOGUE

Koncepcja i koordynacja Concept and coordination:

Biuro Architektury i Planowania Przestrzennego
Urząd m.st. Warszawy
Department of Architecture and Spatial Planning
City of Warsaw

Zespół organizacyjny Organisational team:

Wydział Dialogu w Planowaniu Unit for Dialogue in Planning
Naczelnik Head of the Unit: Monika Komorowska
Zespół Team: Dariusz Bartoszewicz, Zuzanna Hyrcza

Teksty Texts:

Dariusz Bartoszewicz, Monika Komorowska

Tłumaczenie Translation:

Małgorzata Sobczak

Korekta Proofreading:

Marcin Grabski (mesem.pl)

Projekt graficzny Graphic design:

identyfikacja wizualna visual identity design:
Anna Światłowska
koncepcja graficzna katalogu catalogue design concept:
Paweł Kłudkiewicz
skład katalogu graphic design and typesetting:
rzeczyobrazkowe

Fotografie Photos:

Piotr Krajewski (2, 12-23 i 26-37)
Rafał Motyl (4, 5)
Juliusz Sokołowski (10, 11)
Yareal Polska, William Gagnadoux (u dołu at the bottom 17)
pracownia architektoniczna MFRMGR
MFRMGR architectural studio (24, 25)
Paweł Rosiak (38, 39)
Weronika Wysocka (40, 41)
Ilustracja przedstawiająca stronę internetową
Figure with the website www.ok.uw.edu.pl (42, 43)

Wydawca Published by:

Urząd m.st. Warszawy
City of Warsaw

ISBN: 978-83-950916-3-6